Chinese  
Second Language  
Written examination  

Wednesday 16 November 2016  
Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)  
Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)  

Question and Answer Book  

Structure of Book  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Number of Questions</th>
<th>Number of Questions to be Answered</th>
<th>Number of Marks</th>
<th>Suggested Times (minutes)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 – Part A</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>– Part B</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 – Part A</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>– Part B</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>– Part C</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total 75</td>
<td></td>
<td></td>
<td>120</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.  
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.  
- No calculator is allowed in this examination.  

Materials supplied  
- Question and answer book of 16 pages, including assessment criteria on page 16.  

Instructions  
- Write your student number in the space provided above on this page.  
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.  

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.  

© VICTORIAN CURRICULUM AND ASSESSMENT AUTHORITY 2016
SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)
You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.
Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH. All answers must be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in ENGLISH.
Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 1
a. How are Li Hua and Li Ming different in appearance? 1 mark

b. How much older is Li Hua? 1 mark

TEXT 2 – Answer the following questions in ENGLISH.
Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2
a. What has caused the delay and how long will the delay be? 2 marks

b. What are the passengers advised to do? 1 mark

注意/注意 attention

End of Part A – SECTION 1 – continued
**Instructions for Section 1 – Part B**

**Text 3, Question 3 (5 marks)**

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the question in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

---

**TEXT 3 – Answer the following question in full sentences in **CHINESE**.**

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 3**

Why does Lanlan like her new home?

为什么兰兰喜欢她的新家？

為什麼蘭蘭喜歡她的新家？

________________________________________

________________________________________

________________________________________

________________________________________

搬/搬 move
SECTION 2 – Reading, responding and translating

**Instructions for Section 2 – Part A**

**Text 4, Question 4 (15 marks)**
Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.
All answers must be based on the text.

**TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.**
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

**Simplified form characters**

李英
又要过年了。爸妈是从西安来的，我和小弟也是在那儿出生的。我们家每年要过圣诞节，也要过春节。我们除了和家里的大人们吃饭，春节还可以收到红包。

林大明
我们家对复活节特别重视。因为复活节有重生和希望的意思，所以我们美国人常常会吃鱼，还会送给别人彩蛋。

陈龙
我们台湾人春节第一天要起早拜年，第二天得回爸妈的家，第三天就可以在家睡大觉。

马利
圣诞节是英国最大的节日。节日前后，什么东西都很便宜，所以我们都喜欢去买东西送给家人和朋友。

彩蛋 cǎidàn 希望 xīwàng 拜年 bài nián
彩蛋 cǎidàn  希望 xīwàng  拜年 bài nián

李英
又要过年了。爸妈是從西安來的，我和小弟也是在那兒出生的。我們家每年要過聖誕節，也要過春節。我們除了和家里的大人們吃飯，春節還可以收到紅包。

林大明
我們家對復活節特別重視。因為復活有重生和希望的意思，所以我們美國人常常會吃魚，還會送給別人彩蛋。

陳龍
我們臺灣人春節第一天要起早拜年，第二天得回爸妈的家，第三天就可以在家睡大覺。

馬利
聖誕節是英國最大的節日。節日前後，什麼東西都很便宜，所以我們都喜歡去買東西送給家人和朋友。
Question 4

a. Complete the table below using the information in the text. 11 marks

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Name of festival(s) celebrated</th>
<th>Activities that people do during the festival(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Li Ying</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lin Daming</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chen Long</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ma Li</td>
<td>Christmas</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

You may make notes in this space.

b. Explain how one of the users in the chatroom has been influenced by a culture other than their own. 2 marks

________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________

c. According to the text, what is the meaning of ‘复活/復活’? 2 marks

________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Question 5 (15 marks)
Read the text and then answer the questions in full sentences in CHINESE.
All answers must be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in CHINESE.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

---

大为在北京教了九个月英语以后，上个月来到了中国西北的一个小学。
在西北和在北京教书很不同。这里的孩子每天要走两个小时的路才到学校，可是北京的大多数孩子要家长开车送他们上学。西北的孩子上课认真地听课，还很喜欢学唱英文歌，但是他们不常问问题。
一个月很快就过去了，大为就要回澳洲了。他认为这是他在中国过的最有意义的一个月。将来他还要来西北教这些可爱的孩子们。

意义/意義 yìyì
Question 5

a. Who is Dawei and what is he doing in China?

大为是谁，他在中国做什么？

大為是誰，他在中國做什麼？

b. What did Dawei observe about the children in the north-west?

大为觉得西北的孩子怎么样？

大為覺得西北的孩子怎麽樣？

c. What does Dawei plan to do in the future and what is his reason for this?

大为将来有什么计划，为什么？

大為將來有什麼計劃，為什麼？
Question 6
Translate the following passage into English.

在过去三十五年中，中国的变化非常大，工业成长得很快，所以进出口也成长得很快。中国现在是世界上第二大进出口国，也是世界的制造业中心。去年中国制造的手机、自行车、衣服、电脑等两百五十多种东西都是世界第一。中国还制造了三千万辆汽车，这些汽车又便宜又先进，很受人们的喜爱。

世界/世界 shìjiè    制造/製造 zhìzào    辆/輛 liàng
Question 7
Translate the following passage into English.

手机的飞快发展给我们的生活带来非常大的方便，同时也带来了不少问题。现在的学生每时每刻都在低头看手机，发短信，谈天。有的人上课和吃 饭的时候也会看手机，不在意别人高兴不高兴。过度用手机让学生的写作能力和面对面交谈能力也会越来越差，所以很多人在工作面试时没有自信心。

手机的飞快发展给我们的生活带来非常大的方便，同时也带来了不少问题。现在的学生每时每刻都在低头看手机，发短信，谈天。有的人上课和吃 饭的时候也会看手机，不在意别人高兴不高兴。过度用手机让学生的写作能力和面对面交谈能力也会越来越差，所以很多人在工作面试时没有自信心。

发展/发展 fāzhǎn
SECTION 3 – Writing in Chinese

Instructions for Section 3

Questions 8–12 (20 marks)
Answer one question in 200–250 characters in CHINESE.
Responses in the wrong language will receive no credit.
Space is provided on the following page to make notes.

Question 8
You are Sam, a school captain. You think senior students should take on more leadership responsibilities. Write the script for a speech to persuade Year 11 students to run for a school leadership position.

你是山姆，是学校的一个大队长。你认为学生在高年级的时候应该承担更多的责任。你写一篇演讲稿，说服11年级的学生竞选学校的学生领导职位。

OR

Question 9
You are Sam. One of Melbourne’s newest shopping centres has just opened near your home. Write a letter to your penpal in China, informing her about the new stores, the food court and the entertainment facilities at this shopping centre.

你是山姆，你家附近刚开了一家墨尔本最新的购物中心。给你的中国笔友写一封信，介绍这个购物中心的新商店、小吃部和娱乐设施等三个方面。

OR

Question 10
The number of overseas tourists visiting Australia has greatly increased in the last few years. You are Sam. Write an article for a travel magazine in which you evaluate the impact of overseas tourism on Australia.

最近几年国外游客已经成了澳大利亚游客中最大的一个群体。你是山姆，要给一个旅游杂志写一篇文章，评估这对澳大利亚的正反面影响。

OR
Question 11
You are Sam. You have been working for three months in a company and today is your last day. Write an entry in your personal diary, recounting how you got the job, explaining why it ended today and describing one of the most significant events in the last three months.

你是山姆，你在一家公司打了三个月的工，今天是最后的一天。写一篇日记，记录你怎么得到这个工作，解释为什么今天结束，也描述这三个月当中最有意义的一件事。

You may make notes in this space.

OR

Question 12
Imagine you are a family pet named Sam who knows how to write and talk in Chinese. Write a story to tell your owner about an adventure you had.

想象你是山姆，一只会说会写汉语的宠物。现在你来写一个故事，告诉你的主人你的一段难忘的历险经历。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.
An answer book is available from the supervisor if you need extra paper to complete your answer. Please ensure you write your student number in the space provided on the front cover of the answer book.

At the end of the examination, place the answer book inside the front cover of this question and answer book.
Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A
• the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B
• the capacity to understand general and specific aspects of texts
• the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading, responding and translating

Part A
• the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B
• the capacity to understand general and specific aspects of texts
• the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C
• the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
• the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3 – Writing in Chinese
• relevance, breadth and depth of content
• appropriateness of structure and sequence
• accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar